

— lorsqu'elles sont essentiellement destinées à procurer à l'organisme des recettes supplémentaires par la réalisation d'opérations effectuées en concurrence directe avec celles d'entreprises commerciales soumises à la taxe.”.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
V. VAN PETEGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

—
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : K55-1369

Compte rendu intégral : 1^{er} juillet 2021

— wanneer zij in hoofdzaak ertoe strekken aan de instelling extra opbrengsten te verschaffen door de uitvoering van handelingen die worden verricht in rechtstreekse mededinging met aan de belasting onderworpen handelingen van commerciële ondernemingen.”.

Art. 4. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2022.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
V. VAN PETEGHEM

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

—
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : K55-1369

Integraal verslag: 1 juli 2021

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2021/31830]

12 JUILLET 2021. — Loi portant des dispositions urgentes en matière de Justice

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code d'instruction criminelle*

Art. 2. L'article 127, § 3, du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 31 mai 2005, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« L'inculpé et la partie civile peuvent introduire une demande auprès du juge d'instruction conformément à l'article 90septies, § 6, alinéa 2.

Les demandes mentionnées au présent paragraphe doivent, à peine d'irrecevabilité, être adressées ou déposées au greffe du tribunal de première instance dans le délai visé au paragraphe 2. ».

Art. 3. L'article 216bis, § 1^{er}, alinéa 7, du même Code, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié en dernier lieu par la loi du 18 mars 2018, est complété par la phrase suivante:

« Les paiements effectués par le contrevenant sont d'abord affectés à cette redevance administrative. ».

CHAPITRE 3. — *Modification du Code judiciaire*

Art. 4. L'article 383 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 17 juillet 1984 et modifié en dernier lieu par la loi du 10 mai 2021, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit:

« § 5. À leur demande, les magistrats qui ont été autorisés à continuer à exercer leur fonction conformément à l'article 383ter peuvent, à l'expiration de cette autorisation, être désignés pour exercer les fonctions de magistrat suppléant conformément au paragraphe 2. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2021/31830]

12 JULI 2021. — Wet houdende dringende bepalingen inzake Justitie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering*

Art. 2. Artikel 127, § 3, van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen een verzoek overeenkomstig artikel 90septies, § 6, tweede lid aan de onderzoeksrechter richten.

De verzoeken vermeld in deze paragraaf dienen op straffe van niet ontvankelijkheid toegezonden aan of neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn.”.

Art. 3. Artikel 216bis, § 1, zevende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 maart 2018, wordt aangevuld met de volgende zin:

“De door de overtreder verrichte betalingen worden eerst op deze administratieve toeslag toegerekend.”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 4. Artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 mei 2021, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

“§ 5. Op hun verzoek kunnen de magistraten die werden gemachtigd om hun ambt overeenkomstig artikel 383ter te blijven uitoefenen na het verstrijken van deze machtiging worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen overeenkomstig paragraaf 2.”.

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse*

Art. 5. À l'article 273 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « et le ministre ayant les Familles dans ses attributions au cours de la sixième année suivant celle de son entrée en vigueur » sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

« Le ministre de la Justice transmet le rapport de cette évaluation à la Chambre des représentants au plus tard le 30 septembre 2023. ».

CHAPITRE 5. — *Modification de la loi du 5 mai 2019 modifiant le Code d'instruction criminelle et le Code judiciaire en ce qui concerne la publication des jugements et des arrêts*

Art. 6. Dans l'article 9 de la loi du 5 mai 2019 modifiant le Code d'instruction criminelle et le Code judiciaire en ce qui concerne la publication des jugements et des arrêts, modifié par la loi du 31 juillet 2020, les mots « le 1^{er} septembre 2021 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} septembre 2022 ».

CHAPITRE 6. — *De l'indemnité de bureau accordée au personnel judiciaire pour le télétravail effectué lors de la crise sanitaire liée au coronavirus COVID-19*

Art. 7. Pour la période du 1^{er} janvier 2021 au 31 août 2021 inclus, une indemnité forfaitaire de bureau de 20 euros par mois est accordée au membre du personnel judiciaire qui a ou aura effectué du télétravail en supplément de l'indemnité pour frais de télétravail mensuelle.

Pour avoir droit à cette indemnité supplémentaire, le membre du personnel judiciaire doit avoir télétravaillé pendant au moins quatre jours au cours du mois concerné dans cette période de référence.

CHAPITRE 7. — *Modification du Code civil*

Art. 8. L'article 3.182 du Code civil est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« L'alinéa 2 ne s'applique pas en ce qui concerne la saisie et l'hypothèque lorsque le droit de superficie-conséquence découle d'un droit d'usage administratif. ».

CHAPITRE 8. — *Création de cadres temporaires en vue du procès d'assises des attentats du 22 mars 2016*

Art. 9. Outre le cadre fixé dans le tableau visé à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et le cadre temporaire fixé dans le tableau visé à l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, il est créé, pour une période prenant cours au 1^{er} janvier 2022 et venant à expiration le 1^{er} janvier 2024, un cadre temporaire de quatre conseillers à la cour d'appel de Bruxelles.

Les quatre conseillers visés à l'alinéa 1^{er} sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la Justice. Ils n'entrent pas en compte pour le quota visé à l'article 43bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 10. Outre le cadre fixé dans le tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, il est créé pour le tribunal de première instance francophone de Bruxelles, pour une période prenant cours au 1^{er} janvier 2022 et venant à expiration le 1^{er} janvier 2024, un cadre temporaire de quatre juges.

Les quatre juges visés à l'alinéa 1^{er} n'entrent pas en compte pour le quota visé à l'article 43, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 11. Outre le cadre fixé à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, il est créé pour le tribunal de première instance francophone de Bruxelles, pour une période prenant cours au 1^{er} janvier 2022 et venant à expiration le 1^{er} janvier 2024, un cadre temporaire de dix greffiers.

Les dix greffiers visés à l'alinéa 1^{er} n'entrent pas en compte pour le quota visé à l'article 53, § 3, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank*

Art. 5. In artikel 273 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “en de minister bevoegd voor de Gezinnen in het zesde jaar na dat van de inwerkingtreding ervan” opgeheven;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De minister van Justitie zendt het verslag van deze evaluatie over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers uiterlijk op 30 september 2023.”.

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en het Gerechtelijk Wetboek wat de bekendmaking van de vonnissen en arresten betreft*

Art. 6. In artikel 9 van de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en het Gerechtelijk Wetboek wat de bekendmaking van de vonnissen en arresten betreft, gewijzigd bij de wet van 31 juli 2020, worden de woorden “op 1 september 2021” vervangen door de woorden “op 1 september 2022”.

HOOFDSTUK 6. — *Kantoorvergoeding toegekend aan het gerechtspersoneel voor telewerken in het kader van de gezondheids crisis ten gevolge van het coronavirus COVID-19*

Art. 7. Voor de periode van 1 januari 2021 tot 31 augustus 2021 wordt aan het gerechtspersoneel dat telewerk verricht heeft of zal hebben een forfaitaire kantoorvergoeding van 20 euro per maand bovenop de maandelijkse vergoeding voor telewerkkosten toegekend.

Om recht te hebben op deze bijkomende vergoeding, dient het gerechtspersoneel ten minste vier dagen telewerk verricht te hebben in de desbetreffende maand binnen deze referentieperiode.

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van het Burgerlijk Wetboek*

Art. 8. Artikel 3.182 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Wat het beslag en de hypotheek betreft, is het tweede lid niet van toepassing indien het accessoir opstalrecht voortvloeit uit een administratief gebruiksrecht.”.

HOOFDSTUK 8. — *Instelling van tijdelijke personeelsformaties met het oog op het assisenproces over de aanslagen van 22 maart 2016*

Art. 9. Naast de personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en de tijdelijke personeelsformatie vastgesteld in de tabel bedoeld in artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, wordt, voor een periode die ingaat op 1 januari 2022 en ten einde loopt op 1 januari 2024, een tijdelijke personeelsformatie van vier raadsheren ingesteld bij het hof van beroep te Brussel.

De vier raadsheren bedoeld in het eerste lid worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie. Zij worden niet in aanmerking genomen voor het quotum bedoeld in artikel 43bis, § 3, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 10. Naast de personeelsformatie vastgesteld in tabel III “Rechtbanken van eerste aanleg” die als bijlage gaat bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wordt voor de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, voor een periode die ingaat op 1 januari 2022 en ten einde loopt op 1 januari 2024, een tijdelijke personeelsformatie van vier rechters ingesteld.

De vier rechters bedoeld in het eerste lid worden niet in aanmerking genomen voor het quotum bedoeld in artikel 43, § 5, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 11. Naast de personeelsformatie vastgesteld in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, wordt voor de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, voor een periode die ingaat op 1 januari 2022 en ten einde loopt op 1 januari 2024, een tijdelijke personeelsformatie van tien griffiers ingesteld.

De tien griffiers bedoeld in het eerste lid worden niet in aanmerking genomen voor het quotum bedoeld in artikel 53, § 3, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

CHAPITRE 9. — *Entrée en vigueur*

Art. 12. L'article 7 produit ses effets le 1^{er} janvier 2021.

Art. 13. L'article 8 produit ses effets le 1^{er} septembre 2021.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *MONITEUR BELGE*.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE
Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

—————
Note

Chambre des représentants
(www.lachambre.be)
Documents. 55-2084
Compte rendu intégral: 30 juin 2021

HOOFDSTUK 9. — *Inwerkingtreding*

Art. 12. Artikel 7 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2021.

Art. 13. Artikel 8 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2021.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *BELGISCH STAATSBLAD* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE
Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

—————
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be):
Stukken. 55-2084
Integraal verslag: 30 juni 2021

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2021/21285]

4 FEVRIER 2020. — Loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'utilisation du polygraphe. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 février 2020 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'utilisation du polygraphe (*Moniteur belge* du 21 février 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2021/21285]

4 FEBRUARI 2020. — Wet tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het gebruik van de polygraaf betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 februari 2020 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het gebruik van de polygraaf betreft (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2021/21285]

4. FEBRUAR 2020 — Gesetz zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches in Bezug auf die Verwendung des Polygraphen. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Februar 2020 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches in Bezug auf die Verwendung des Polygraphen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

4. FEBRUAR 2020 — Gesetz zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches in Bezug auf die Verwendung des Polygraphen

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Buch 1 des Strafprozessgesetzbuches wird ein Kapitel *7sexies* mit der Überschrift "Polygraphentest" eingefügt.

Art. 3 - In Kapitel *7sexies*, eingefügt durch Artikel 2, wird ein Artikel *112duodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *112duodecies* - § 1 - Der Polygraphentest ist eine besondere Technik der polizeilichen Vernehmung, die audiovisuell aufgezeichnet wird und es ermöglicht, die Richtigkeit von Aussagen anhand eines psychophysiologischen Verfahrens zu überprüfen, bei dem physiologische Parameter in Form von Graphiken gespeichert werden.